

6
 אֶת-הַתָּרִים מִן-יִפְנֵי בֶן-וְכָל־זֶן בֶּן-וַיְהוֹשֻׁעַ
 -কে যারা-অনুসন্ধান-করেছিল -থেকে যিফুনির পুত্র- এবং-কালেব নূনের পুত্র- এবং-যিহোশূয়
 H0853 H8446 H3312 H3612 H5126 H3091

בְּנֵיהֶם: קָרְעוּ הָאָרֶץ
 000000-000000। ছিঁড়ল দেশ
 H7167 H0776

নূনের পুত্র যিহোশূয় এবং যিফুনির পুত্র কালেব, যারা সেই দেশ অনুসন্ধান করে দেখতে গিয়েছিলেন, এই ঘটনায় বিচলিত হয়ে নিজেদের কাপড় ছিঁড়ল।

7
 עָבְרָנוּ אֲשֶׁר הָאָרֶץ לְאֹמֵר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-עַרְתָּ כָּל-אֶל-וַיֵּאמְרוּ
 আমরা-গিয়েছিলাম যা দেশ বলে ইস্রায়েলের সন্তানদের- সমাজ সমস্ত- -এর-কাছে এবং-বলল
 H0776 H0559 H3478 H5712 H3605 H0413 H0559

מֵאֵד: מֵאֵד הָאָרֶץ טוֹבָה אֲתָה לְתוֹר אֲנוֹס
 00000000। অত্যন্ত দেশ ভাল তাকে অনুসন্ধান-করতে তার-মধ্যে
 H3966 H3966 H0776 H0853 H8446

সেখানে ইস্রায়েলের সমস্ত লোকের সামনে ঐ দুইজন বলল, “আমরা যে দেশটি দেখেছি সেটি খুবই ভালো।

8
 הָאֵת הָאָרֶץ אֶל-אֲנֹנוּ וְהָבִיא יְהוָה בְּנוֹ קָפַץ אִם-
 এই দেশ -এর-দিকে আমাদের এবং-আনবেন যিহোবা আমাদের-সঙ্গে খুশি যদি-
 H2063 H0776 H0413 H0853 H0935 H3068

וְדָבַשׁ: הָלַב זָבַת הוּא אֲשֶׁר-אָרֶץ לְנוּ וַיִּתְּנָה
 000-000। দুধ প্রবাহিত সে যা- দেশ আমাদের এবং-দেবেন-তা
 H1706 H2461 H2100 H1931 H0776 H5414

প্রভু যদি আমাদের উপর খুশী হয়ে থাকেন, তাহলে তিনিই আমাদের নেতৃত্ব দিয়ে ঐ জায়গায় নিয়ে যাবেন। এবং প্রভু আমাদের সেই সমৃদ্ধ এবং উর্বর দেশটি দিয়ে দেবেন!

9
 כִּי הָאָרֶץ עַם-אֶת-תִּירְאוֹ אֶל-וְאֹתָם תְּמַרְדּוּ אֶל-בֵּיתְהוָה אֶל-שׁוּ
 কারণ দেশের লোক -কে ভয়-কর না- এবং-তোমরা বিদ্রোহ-কর না- যিহোবার-বিরুদ্ধে শুধু
 H0776 H0853 H3372 H0408 H4775 H0408 H3068 H0389

אֶל-אֲתָנוּ וַיְהוָה מְעַלְיָהֶם צָלָם צָרָה הָם לְחַמְנוּ
 না- আমাদের-সঙ্গে এবং-যিহোবা তাদের-উপর-থেকে তাদের-ছায়া সরে-গেছে তারা আমাদের-রুটি
 H0408 H0854 H3068 H6738 H5493 H1992 H3899

תִּירְאוֹ:
 000-00-000000।
 H3372

সুতরাং প্রভুর বিরুদ্ধে যেও না। ঐ দেশের লোকদের ভয় পেও না। আমরা তাদের সহজেই পরাস্ত করব। তারা আর সুরক্ষিত নয়, তা তাদের থেকে সরিয়ে দেওয়া হয়েছে। কিন্তু আমাদের সঙ্গে প্রভু আছেন। সুতরাং ভয় পেও না!”

10
 בְּאֶחָל נִרְאָה יְהוָה וְכִבּוֹד בְּאֶבְנִים אֲתָם לְרִגְזָם הָעַרְתָּ כָּל-וַיֵּאמְרוּ
 তাঁবুতে দেখা-গেল যিহোবার এবং-মহিমা পাথর-দিয়ে তাদের পাথর-মারতে সমাজ সমস্ত- এবং-বলল
 H0168 H7200 H3068 H3519 H0068 H0853 H7275 H5712 H3605 H0559

פ: יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי-כָל-אֶל-מוֹעֵד
 000000000000। সন্তানদের সমস্ত- -এর-কাছে সমাগমের
 H3478 H3605 H0413 H4150

সকলেই যখন যিহোশূয় এবং কালেবকে পাথর দিয়ে হত্যা করার কথা বলছিল, সেই সময় সমাগম তাঁবুর ওপরে তখনই প্রভুর মহিমা প্রকাশিত হল এবং সকলেই সেটা দেখতে পেল।

אָשֶׁר- যা-	אֲתָתִי আমার-চিহ্নগুলো	וְאֶת- এবং-কে	כְּבָרִי আমার-মহিমা	אֶת- -কে	הָרְאִים যারা-দেখেছে	הָאֲנָשִׁים মানুষেরা	כִּי- সমস্ত-	כִּי কারণ
	H0226	H0853	H3519	H0853	H7200	H0376	H3605	
וְלֹא এবং-না	בְּעֵמִים বার	עָשָׂר দশ	הָ এই	אֵתִי আমাকে	וַיִּנְדָּב এবং-পরীক্ষা-করেছে	וּבְמִדְבָּר এবং-মরুভূমিতে	בְּמִצְרַיִם মিংসরয়িমে	עָשִׂיתִי আমি-করেছি
H3808	H6471	H6235	H2088	H0853	H5254		H4714	
							בְּקוֹלִי: 0000-00000।	שָׁמַעְ শুনেছে H8085

মিশর থেকে আমি যাদের নিয়ে এসেছিলাম, তাদের কেউই কনান দেশ দেখতে পাবে না | কারণ ঐসব লোকই আমার মহিমা এবং মিশরে ও মরুভূমিতে আমি যে সব অলৌকিক কাজ করেছিলাম সেগুলো দেখেছিল | কিন্তু তাও তারা আমাকে অমান্য করেছে এবং আমাকে এই নিয়ে দশবার পরীক্ষা করেছে |

וְכָל- এবং-সমস্ত-	לְאֲבֹתָם তাদের-পূর্বপুরুষদের-কাছে	נִשְׁבַּעְתִּי আমি-শপথ-করেছি	אֲשֶׁר যা	הָאָרֶץ দেশ	אֶת- -কে	יֵרְאוּ দেখবে	אִם- যদি-	23
H3605	H0001	H7650		H0776	H0853	H7200		
			יִרְאוּ: 00000-00।	לָא না	מִנְאֲצִי যারা-অবজ্ঞা-করেছে-আমাকে			
			H7200	H3808	H5006			

আমি তাদের পূর্বপুরুষদের কাছে প্রতিশ্রুতি করেছিলাম | আমি শপথ করেছিলাম যে আমি তাদের ঐ জায়গা দিয়ে দেব | কিন্তু যারা আমার বিরুদ্ধচরণ করেছে, তাদের কেউই সেই জায়গায় কোনোদিন প্রবেশ করবে না |

אֶתְּךָ আমাকে	וַיְמַלֵּא এবং-পূর্ণভাবে-অনুসরণ-করেছে	עָמֹו তার-সঙ্গে	אֲחֵרֵת অন্য	רַחֵם আত্মা	הָיָה ছিল	עַקְבָּב কারণ	כָּלֵב কালেব	וְעַבְדִּי এবং-আমার-দাস	24
	H4390		H0312	H7307	H1961	H6118	H3612	H5650	
	יִרְשָׁנָה: 000000-0000-00।	וַיְרַע এবং-তার-বংশ	שָׁמַע সেখানে	בָּא সে-গিয়েছিল	אֲשֶׁר- যেখানে-	הָאָרֶץ দেশ	אֶל- -এর-দিকে	וְהִבִּיאֵתִי এবং-আনব-তাকে	
	H3423	H2233	H8033	H0935		H0776	H0413	H0935	

তবে আমার সেবক কালেব একটু আলাদা রকমের; সে আমাকে পুরোপুরি অনুসরণ করেছে | সুতরাং সে যে জায়গা এর মধ্যেই দেখে নিয়েছে, আমি তাকে সেই জায়গাতেই নিয়ে আসব এবং তার বংশ সেই জায়গা অধিকার করবে |

לְכָם তোমাদের-জন্য	וְעַוָּה এবং-যাত্রা-কর	פָּנוּ ফিরে-যাও	מִזְמָר আগামীকাল	בְּעֵמֶק উপত্যকায়	יֹשְׁבֵי বাসকারী	וְהַכְּנַעֲנִי এবং-কনানীয়	וְהָעַמְלֵקִי এবং-আমালেকীয়	25
	H5265	H6437	H4279	H6010	H3427		H6003	
					פ ।	וְהָרָד: 000000।	וְהָרָד সূফ- পথে	וְהָרָד মরুভূমিতে
					H5488	H3220	H1870	

আমালেকীয়রা এবং কনানীয়রা উপত্যকায় বাস করছে | সুতরাং আগামীকাল তুমি অবশ্যই এই জায়গা ত্যাগ করবে | সূফ সাগরে যাওয়ার পথ ধরে তুমি মরুভূমিতে ফিরে যাও |”

וְהָרָד: বলে	וְהָרָד আহারোণ	וְהָרָד এবং-এর-কাছে	וְהָרָד মোশে	וְהָרָד -এর-কাছে	וְהָרָד যিহোবা	וְהָרָד এবং-বললেন	26
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

প্রভু মোশি এবং হারোণকে বললেন,

27 אֶת-עָלַי מְלִינִים הַמָּה אֲשֶׁר הָאֵת הַרְעָה לְעַרְבָא מָתַי עַד- 27
 -কে আমার-বিরুদ্ধে অভিযোগ-করছে তারা যারা এই দুষ্ট সমাজের-জন্য কতকাল পর্যন্ত-
 H0853 H1992 H2063 H5712 H4970 H5704

:שְׂמֵעָתִי עָלַי מְלִינִים הַמָּה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי תְלָנוֹת
 0000-00000000। আমার-বিরুদ্ধে অভিযোগ-করছে তারা যা ইস্রায়েলের সন্তানদের অভিযোগ
 H8085 H1992 H3478 H8519

“এই সব দুষ্ট লোকরা আর কতদিন ধরে আমার বিরুদ্ধে অভিযোগ করবে? আমি তাদের অভিযোগ ও অসন্তোষ শুনেছি।

28 אֲמַר אֲלֵהֶם הִי אֲנִי נֹאמֶ-יְהוָה אִם-לֹא כְּאֲשֶׁר גְּבַרְתָּמָּה
 তোমরা-বলেছ যেমন না যদি-যিহোবার ঘোষণা-আমি জীবিত-তাদের-কাছে বল
 H1696 H3808 H3068 H5002 H0589 H0413 H0559

:לָכֵם אֲשַׁעֲבֶהָ כֵן בְּאֵזְבִּי
 00000000-000000। আমি-করব তেমনি আমার-কানে
 H0241

সুতরাং তাদের বলে দাও, ‘তোমরা যে সব ব্যাপারে অভিযোগ করেছিলে, প্রভু নিশ্চিতভাবেই তোমাদের সেই সব অভিযোগগুলোর ব্যাপারে ব্যবস্থা নেবেন। তোমাদের যা হবে তা হল এই:

29 בְּמַרְדְּמִיתֵי הַיָּהוּכָה יִפְּלוּ פְּגַמֵּיכֶם וְכָל-פְּגַמֵּיכֶם וְכָל-פְּגַמֵּיכֶם
 সমস্ত-তোমাদের-গণনা-করা এবং-সমস্ত-তোমাদের-মৃতদেহ পড়বে এই মরুভূমিতে
 H3605 H3605 H6297 H5307 H2088

:עָלַי הַלִּינָתִי אֲשֶׁר הַמְעַלָּה שָׁנָה עֲשָׂרִים מִן-מִסְפָּרֵיכֶם
 00000-0000000000। অভিযোগ-করেছ যারা এবং-উর্ধ্বে বছর কুড়ি থেকে-তোমাদের-সংখ্যা-অনুযায়ী
 H4605 H8141 H6242 H4557

মরুভূমিতেই তোমরা মারা যাবে। 20 বছর অথবা তার বেশী বয়স্ক প্রত্যেক ব্যক্তি, যারা প্রত্যেকে আমার লোকদের একজন বলে গণ্য ছিল, তারা মারা যাবে। কারণ তোমরা আমার বিরুদ্ধে অর্থাৎ প্রভুর বিরুদ্ধে অভিযোগ করেছিলে।

30 לָשְׁכַן יָרִי אֶת-נְשָׂאֵי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל-הַבָּאִים אֲתָם אִם- 30
 বাস-করতে আমার-হাত -কে আমি-তুলেছি যার-জন্য দেশ -এর-দিকে প্রবেশ-করবে তোমরা যদি-
 H7931 H3027 H0853 H5375 H0776 H0413 H0935

:וְיָן בֵּן-יְהוֹשֻׁעַ יִפְּגַח בֶּן-כָּלֵב אִם-כִּי בָּהָר אֲתָם
 000000। পুত্র-এবং-যিহোশূয় যিফুন্নির পুত্র-কালেব যদি-ছাড়া তাতে তোমাদের
 H5126 H3091 H3312 H3612 H0853

সুতরাং যে দেশ আমি তোমাদের দেবো বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম সেখানে তোমাদের কেউই কোনোদিন প্রবেশ করতে এবং বাস করতে পারবে না। কেবলমাত্র যিফুন্নির পুত্র কালেব এবং নূনের পুত্র যিহোশূয় সে দেশে প্রবেশ করতে পারবে।

31 וְיָדַעוּ אֲתָם וְהַבִּיאֵתִי לְבָנֵי לֹטֵר-הַמָּה אֲמַרְתָּם אֲשֶׁר אֲתָם 31
 এবং-জানবে তাদের এবং-আনব হবে লুটের-জন্য তোমরা-বলেছ যাদের-বিষয়ে এবং-তোমাদের-শিশুরা
 H3045 H0853 H0935 H1961 H0957 H0559 H2945

:בָּהָר מִסְפָּרֵיכֶם אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת-
 00000। তোমরা-প্রত্যাখ্যান-করেছ যা দেশ -কে
 H0776 H0853

তোমরা ভয় পেয়েছিলে এবং অভিযোগ করেছিলে যে নতুন দেশে তোমাদের শক্ররা তোমাদের কাছ থেকে তোমাদের সন্তানদের ছিনিয়ে নিয়ে যাবে; কিন্তু আমি বলছি, আমি ঐ সন্তানদের সেই দেশে নিয়ে আসবো। তোমরা যা গ্রহণ করতে অস্বীকার করেছো, তারা সেই জিনিসগুলোই উপভোগ করবে।

:הַיָּהוּכָה בְּמַרְדְּמִיתֵי יִפְּלוּ אֲתָם אֲמַרְתָּם
 00। মরুভূমিতে পড়বে তোমরা এবং-তোমাদের-মৃতদেহ
 H2088 H5307 H6297

কিন্তু তোমরা এই মরুভূমিতেই মারা যাবে।

33
 אֶת־וּנְשָׂאֵי־בְחָרִים אֲרָבָעִים בְּמִדְבָּר רָעִים יְהוָה אֲבִיכֶם
 -কে এবং-বহু-করবে বছর চল্লিশ মরুভূমিতে পালকারী হবে এবং-তোমাদের-সন্তানেরা
 H0853 H5375 H8141 H0705 H1961

בְּמִדְבָּר : פְּנִיכֶם הָם עַד-וְנִתְיַכֶם
 0000000000। তোমাদের-মৃতদেহ শেষ-হওয়া পর্যন্ত- তোমাদের-বেশ্যাবৃত্তি
 H6297 H8552 H5704 H2184

“তোমাদের সন্তানরা 40 বছর ধরে মরুভূমিতে মেষপালক হয়ে থাকবে। তোমাদের অবিশ্বস্ততার জন্য তারা শাস্তি ভোগ করবে। তারা অবশ্যই এই কষ্ট ভোগ করবে যতক্ষণ পর্যন্ত না তোমরা সবাই মরুভূমিতে মারা যাচ্ছে।

34
 יוֹם יוֹם אֲרָבָעִים הָאָרְצִי אֶת־תְּרַמָּה אֲשֶׁר־הַיָּמִים בְּמִסְפָּר
 দিন দিন চল্লিশ দেশ -কে তোমরা-অনুসন্ধান-করেছ যেদিন- দিনের সংখ্যা-অনুযায়ী
 H3117 H3117 H0705 H0776 H0853 H8446 H3117 H4557

וַיַּדְעֶתְּמָה שָׁנָה אֲרָבָעִים עֶזְרָתְכֶם אֶת־תְּשָׂאוֹ לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה
 এবং-জানবে বছর চল্লিশ তোমাদের-অন্যায় -কে তোমরা-বহু-করবে বছরের-জন্য দিন বছরের-জন্য
 H3045 H8141 H0705 H5771 H0853 H5375 H8141 H3117 H8141

תְּנַאֲתִי : אֶת־
 0000-0000000000। -কে
 H8569 H0853

তোমরা 40 বছর ধরে তোমাদের পাপের জন্য শাস্তি ভোগ করবে। (অর্থাৎ 40 দিন ধরে লোকরা যে জায়গাটি অনুসন্ধান করেছিলো তার প্রতিদিনের জন্য এক বছর করে।) তখন তোমরা বুঝতে পারবে আমি তোমাদের বিরুদ্ধে গেলে কি হতে পারে।’

35
 הָאֵת הָרְעָה הָעֶרְבָה לְכֹל־אֲעֻשָׂה זָאת לְאֵל אִם־יְהִי־הַדְּבָרִי יְהוָה אֲנִי
 এই দুষ্ট সমাজের সমস্ত- আমি-করব এটা না যদি- বলেছি যিহোবা আমি
 H2063 H5712 H3605 H2063 H3808 H1696 H3068 H0589

יָמֵתוֹ : וְשָׂם יָמָיו הָהָה בְּמִדְבָּר עָלַי הַגּוֹעֲזִים
 0000। এবং-সেখানে শেষ-হবে এই মরুভূমিতে আমার-বিরুদ্ধে যারা-একত্রিত-হয়েছে
 H4191 H8033 H8552 H2088 H3259

“আমি প্রভু এবং আমিই শপথ করছি, এই মন্দ লোকরা যারা একত্রে আমার বিরুদ্ধাচরণ করেছে তাদের বিরুদ্ধে আমি এই কাজগুলো করবো। তারা সকলেই এই মরুভূমিতে মারা যাবে।”

36
 וַיִּשְׁבּוּ אֶת־הָאָרֶץ לְתוֹר מִזְשָׁה שָׁלַח אֲשֶׁר־וְהָאֲנָשִׁים
 এবং-ফিরে-এসেছিল দেশ -কে অনুসন্ধান-করতে মোশে পাঠিয়েছিল যাদের- এবং-মানুষেরা
 H7725 H0776 H0853 H8446 H4872 H7971 H0376

דָּבָר לְהַזְכִּירָה הָעִירָה כָּל־אֶת־עָלְיוֹ (וַיִּלְוֵנוּ) וַיִּלְוֵנוּ
 খারাপ-প্রতিবেদন বের-করতে সমাজ সমস্ত- -কে তার-বিরুদ্ধে (এবং-অভিযোগ-করল) [এবং-অভিযোগ-করল]
 H1681 H3318 H5712 H3605 H0853

עַד־הָאָרֶץ :
 0000। -এর-বিরুদ্ধে
 H0776

মোশি যাদের নতুন দেশ অনুসন্ধান করতে পাঠিয়েছিল তারাই ফিরে এসে ইস্রায়েলের সমস্ত লোকদের মধ্যে অভিযোগ ছড়িয়ে দিয়েছিল। তারা বলেছিল যে লোকরা ঐ দেশে প্রবেশ করার পক্ষে যথেষ্ট শক্তিশালী নয়,

37
 יְהוָה : לְפָנָי בְּמִצְרָיִם רָעָה אֶת־הָאָרֶץ דָּבַר־מִזְרָאִי וְהָאֲנָשִׁים וַיִּמְתּוּ
 00000000। সামনে মহামারীতে খারাপ দেশের প্রতিবেদন- যারা-বের-করেছিল মানুষেরা এবং-মরল
 H3068 H6440 H4046 H0776 H1681 H3318 H0376 H4191

সেই দেশের অখ্যাতিকারী এই লোকরাই মহামারীতে মারা পড়ল-প্রভুর ইচ্ছা অনুসারেই তা হল।

וּמִשְׁמֵי
 এবং-মোশে H4872
 וַיְהִי
 যিহোবার H3068
 בְּרֵית-
 চুক্তির- H1285
 וַיִּצְוֶה
 এবং-সিন্দুক H0727
 הַקָּרָה
 পাহাড়ের H2022
 שְׂאֵל
 চূড়া
 אֶל-
 -এর-দিকে H0413
 לְעֹלָת
 উঠতে H5927
 וַיַּעֲלֶה
 এবং-ধ্বংস-সঙ্গে-উঠল
 44

הַמִּזְבֵּחַ
 □□□□□□□□
 H4264
 מִקְרָב
 মধ্য-থেকে H7130
 שָׂרָם
 সরল H4185
 לְ-
 না- H3808

কিন্তু লোকরা মোশিকে বিশ্বাস করে নি | তারা পর্বতের চূড়ার দিকে এগিয়ে গেল | কিন্তু প্রভুর সাক্ষ্যসিন্দুক এবং মোশি তাদের সঙ্গে যায় নি |

וַיִּבְנוּ
 এবং-আঘাত-করল-তাদের H5221
 אֶת-
 সেই H1931
 בְּתֵר
 পাহাড়ে H2022
 הַשָּׂבִיב
 যারা-বাস-করত H3427
 וַהֲכִנְעֵנִי
 এবং-কনানীয়
 הָעַמִּלְקִי
 আমালেকীয় H6003
 וַיִּרְדּוּ
 এবং-নেমে-এল H3381
 45

פ
 |
 הַקָּרָה
 □□□□□□
 H2767
 עַד-
 পর্যন্ত- H5704
 וַיִּבְנוּ
 এবং-ধ্বংস-করল-তাদের H3807

এরপর উঁচু পর্বতের ওপরে বসবাসকারী আমালেকীয়রা এবং কনানীয়েরা নীচে নেমে এসে তাদের উপর আঘাত হানল এবং খুব সহজেই তাদের পরাস্ত করে হর্মা পর্যন্ত সমস্ত রাস্তা তাড়া করল |